

## Derewel ana Yakuba

Sə vinde ata awan

**A**dakay way pə deftere a anan

**Yakuba a vinden ayak** derewel a anan nà, anà dō a Yesu ahay kwa aha ataya awan. A jan atan ayak nà, dō a Yesu ahay ti i njahay pə kərtek a nə kəkəmaw. Adaf nga pə Yesu nà, a lagay dō nə pi mer su way lele aya awan. Kak matana bay nà, adaf nga a tinen pə Yesu kè tərak kawa way ma mac awan. A jan atan ayak dukwen, tê pəlay kəlire a Mbərom, aday tê dəfan apan anà 'am a Mbərom re.

*Nga sa 'am ahay*

Pəlen kəlire a Mbərom (1.1-18)

**Dakay anan** adaf nga anak nà, ma mac a bay ti mer su way (1.19 - 2.26)

Sənen pə 'am a kwanay saa ja (3.1 - 5.6)

**Aga ngatay ta sa ga amboh** (5.7-20)

<sup>1</sup> Sə vindek ayak 'am a anan nə nen Yakuba, nen dō si mer su way ana Mbərom aday dō si mer su way ana Bahay a mənuko Yesu Almasihu re.

Na jak anan ayak 'am anà dō a Yesu ahay ma ta 'am a pə daliyugo fok ataya awan.

**Mbərom** a dakan anan kəlire anà dō sa daf apan nga ataya awan

<sup>2</sup> Mərak uno ahay, à alay a dāce ahay bayak a cara cara tə njadak kwanay cəna, tislən adəka nə mivəl. <sup>3</sup> Angamaw? Anga dāce ahay tə njadak kwanay nà, adaf nga a kwanay i har. Ata ki mben apan sə tavay njənjan kutok. <sup>4</sup> Tiven njənjan pə luvon pə luvon aday kê tərən dō ma san nga aya lele. Ata, anjahay a kwanay i ndav wa lele kutok.

<sup>5</sup> Kəlire\* nà, way lele awan. Anga nan, kak kəlire a kəcan à dōwan a nà, â cəce pi zek a Mbərom a wa. Mbərom winen azay a bay, a taa varan way anà dō sə cəce panan wa ataya fok, mənjàna sə gafan atan pə 'am. I varan anan kəlire anà dō sə cəce ata acəkan. <sup>6</sup> Əna, kak dōwan a i cəce kəlire pə Mbərom wa ite nà, â daf nga pə Mbərom awan mənjàna hiyem hiyem aday. Anga kak dōwan a cəce tə hiyem hiyem a cəna, winen kawa məsugurndolon sə a'am, mad sa tan 'am so kəray ata awan. <sup>7</sup> Do matanan ata cəna, â sa jəka i njad way pə Bahay a mənuko wa bay. <sup>8</sup> Anga abayak nga anahan aya pə Mbərom nə cuwcew, ide zuhhwe pə Mbərom, aday alay faram faram ta man maza aya awan. A san nga anahan bay.

*Do sə zlile ahay tu dō mətawak aya awan.*

<sup>9</sup> Do inde à wulen a kwanay, winen mətawak a nà, â taslay mível, anga Mbərom kə cakafak anan anan nga. <sup>10</sup> Aday dō inde zlile awan à wulen a kwanay ite nà, â taslay mível, anga Mbərom kə mak anan anan nga à məndak. Bina abay a san zle, i mac kawa avərez sə way ahay. <sup>11</sup> Pac kə dəvak dō'a cəna, avərez sə way ahay ti butoy, ti guce tə arəba a tinen ataya təke. Matanan re, dō sə zlile ahay dukwen ti lize à alay a tinen apan ti ga mer su way a tinen ahay ata awan.

*Dəce tə way sə sapat dō ahay ataya awan*

<sup>12</sup> Mbərom i daf alay sə mazlab anahan pu dō sə tavan anà dəce duwurra ata awan. Anga azanan dəce ahay tə ndəvak cəna, i təma magwagway, kawa ana Mbərom a sə zlapay anga dō sə pəlay anan ataya awan. Magwagway anahan a nə sifa sa ndav bay ata awan.

---

\* 1:5 Kəlire a anan nà, madan bay, əna asan way ana Apasay a Mbərom.

<sup>13</sup> Way ahay ta sak a njak anan dōwan a nà, â sa jêka Mbërom sê njêkan anan bay. Anga dōwan inde sa mba apan sê njêkan uda anà Mbërom ibay, aday winen a dūkwen a njêkan uda anà dōwan bay re. <sup>14</sup> Sa njak dō aday sa ga way lelibay aya cëna, ubor sê way a lelibay ataya cite. <sup>15</sup> Ubor sê way ù dō inde nà, i wahay ines, ines kê hërak nà, ata dō i mac kutok. <sup>16</sup> Anga nan kutok, mërak uno ahay, dōwan â sa njak kwanay bay. <sup>17</sup> Anga way a lele aya fok ta nay ahay nà, pë cakay ana Mbërom a wa, winen dō sê ndakay atë pac tatë kiya të mawuzlawazl aya tãke fok. Way ataya nà, të slahay ù doh, ti mbësak kwanay à luvon inde. Əna zek a Mbërom nà, a mbëdã kawa awan ataya itëbay. <sup>18</sup> A zlan à nga sê varak uko sifa ta 'am anahan dïdek awan. Ata aday dë tëra dō mama'am aya à wulen su way anahan më ndakay aya wa kutok.

*Sa pak slëmay* pa 'am a Mbërom, aday sa ga anan mer su way awan

<sup>19</sup> Mërak uno ahay, bayiken pa 'am a anan aday: Lele cëna, kuwaya â lah sa pak slëmay aday i saa mbëdã pa 'am ahay nà, na. Â saa mbëdã pa 'am ahay bëse bëse bay, â saa ga mivel bëse bëse bay re. <sup>20</sup> Anga dō kà sak a ga mivel cëna, a mba apan sa ga way lele aya sa zlan à nga anà Mbërom sabay. <sup>21</sup> Anga nan kutok, mbëtiken anan abayak nga a kwanay lelibay aya fok. Kî gen ines ahay sabay re. Men anan nga a kwanay anà vo a Mbërom, aday tëmihen anan 'am anahan sê zëvak ikwen à mivel a kwanay inde ata awan. 'Am anahan ata nà, i mba apan sa tam kwanay pë way ahay wa re.

<sup>22</sup> Anga nan kutok, kê saa tisen mivel sê slëne anan 'am a Mbërom dëkdëk cëna coy bay. Ki gen matanan nà, ata kê sapiten nga a kwanay bugol. Lele cëna, gen anan way ana 'am a Mbërom sa jak ikwen sa ga ata re. <sup>23</sup> Dō

kè pəkak sləmay pa 'am a Mbərom, aday kè ngəmak sa ga kawa anahan sə sləne ata bay nà, ata winen a ga minje tu dō sa ca idē à malam inde. A canan anà zek anahan a ca kəməw,<sup>24</sup> a daf anan malam cəna, a mbədək anan à nga tə way anahan sa cay apan à malam inde ata awan.<sup>25</sup> 'Am a Mbərom nà, winen 'am lele awan, a var məgala sə təmay dō à atahasl wa. Anga nan, dōwan a kà cak apan aday kè mbədəkek anan à nga wa bay, a ga anan mer su way a nà, Mbərom i daf apan alay sə bahay anahan pə way anahan sa ga ataya awan.

<sup>26</sup> Dōwan a inde kè bayakak winen dō sə pərahan azar anà 'am a Mbərom, aday kè mbəsakak sa ja 'am so bay cəna, a gədan mungwalay anà nga anahan. Kè zluwek adəka, a pərahan azar anà 'am ata tə dīdek a bay.<sup>27</sup> Anga cəved lele sə pərahan azar anà 'am a bəbay a mənuko Mbərom cəna, həna: Sa gan nga anà wan mətawak ahay pi zek tə mədūkway sə uwar aya awan, à dəcə a tinen ahay inde fok, aday sa ba anan nga anahan anga aday way sə daliyugo ahay tâ saa nəsen anan mivəl bay.

## 2

*Kâ saa gəzlen anan dō ahay pi zek wa bay*

<sup>1</sup> Mərak uno ahay, kwanay kə dāfen nga pə Yesu Al-masihū, winen nə Bahay a mənuko tə mazlaḅ awan. Anga nan kutok, kâ saa gəzlen anan dō ahay pi zek wa bay.<sup>2-3</sup> Anga minje a nà, dō zlile a kà zlak ayak à man sə halay nga a kwanay, zana pi zek lele awan, wurdek sə gura à alay inde. Kwanay ki viren anan zlangar anà dō sə zlile ata awan, ki jen anan: «Hayak, njahay pa man lele awan.» Aday dō hinen inde ite, winen mətawak awan, zana anahan pi zek mə ngəraw a, kà zlak ayak re. Aday anà dōwan mətawak a ata ki jen anan: «Zla, kâ saa tavay tiya!» kabay ki jen anan: «Njahay à məndak à man a anan.»<sup>4</sup> Ka

sak i gen kətanən cəna, ki gen ines sə gəzla anan dō ahay pi zek wa. Ki gen way ataya nə tə abayak nga lelibay aya bidaw?

<sup>5</sup> Mərak uno nen sə pəlay ataya awan, pəken uno sləmay aday. Mbərom a walay dō mətawak aya həna pə daliyugo aday t̄a njad̄ zlile hinen ta sa daf̄ nga pə Yesu, aday t̄a lavan nga anà man sə njahay sə bahay kawa anahan sə zlapan anan anà dō sə pəlay winen ataya awan. <sup>6</sup> Aka aday kwanay ki men nga adəka nà, sə kədəy anan dō mətawak aya nə kəkəməw? Sə bənək ikwen mbiyed̄ həna nà, maya anaw? Sə ngəza kwanay həna pa 'am sə bahay ahay nà, maya anaw? Sa ga way ataya nə dō sə zlile aya awan. <sup>7</sup> Sə t̄əra anan sləmay a Yesu Almasihu Mbərom sə varak ikwen lele ata à mēndak d̄ukwen, tinen aya re.

<sup>8</sup> 'Am inde mə vinde à Deftere a Mbərom inde, a wa: «Pəlay anan dō sə cakay su doh anak kawa iken sə pəlay anan nga anak ata awan.\*» Kak kə dəfen anan apan anà 'am a Bahay Mbərom ma ja ata tə d̄idək cəna, ki gen way lele awan. <sup>9</sup> Əna kak ka sak a gəzlen anan dō ahay pi zek wa cəna, ata ki gen ines. Aday asa, 'am a ma ja ata i gak ikwen sariya kutok, anga kə kədiyen anan 'am ata awan. <sup>10</sup> Anga kak dō kə bənək anan à 'am wa anà 'am a Mbərom mə baslay aya fok, aday kə tawadək pə kərtek a wa, ata kə nəsek anan 'am ataya fok re. <sup>11</sup> Anga sa jəka: «K̄a ga mədigwed bay†» ata nà, dōwan a sa jəka: «K̄a vad̄ nga su dō bay‡» ata re. Natiya, kwa â ga nə kə jənək uho bay, əna kə vədək nga su dō cəna, kə nəsek anan 'am a Mbərom ata coy re. <sup>12</sup> Anga nan, na jak ikwen, na wa: Jen 'am aday gen mer su way lele aya awan, anga Mbərom i i gak ikwen sariya nə pə ana kwanay sə dəfan apan anà 'am anahan

\* 2:8 Capə Farillaaji Lewiŋko'en 19.18. † 2:11 Capə Gurtaaki 20.14, Tooktaaki Tawreeta 5.18. ‡ 2:11 Ca pə Gurtaaki 20.13, Tooktaaki Tawreeta 5.17.

bay ata awan. 'Am ata nà, sə təmay ahay do à atahasl wa nə winen awan. <sup>13</sup> Kak aday abay dōwan kà gak ikwen ì zek wa bay nà, ki gen anan ì zek wa anà Mbərom a nə kəkəma kəla anaw? Həna, Mbərom i gak ikwen sariya. Bina saa mbasay pə sariya cəna, dōwan a aday do a gan ì zek wa ata awan.

Adaf nga pə Yesu ta sa ga mer su way lele aya awan

<sup>14</sup> Mərak uno ahay, kak aday do a ja ta 'am, a wa: «Nen nà, nə dəfak nga pə Yesu», aday a njad sa ga anan way ana Mbərom a sa jan ata bay nà, i gan dədaf nə kəkəməw? Adaf nga pə Yesu a matanan ata nà, i tam anan bay re asanaw? <sup>15</sup> Izəne, mərak ahay inde à wulen su doh a kwanay, zana a tinen ibay, way sa pa inde patan ibay re. <sup>16</sup> Do à wulen a kwanay wa kutok, i jan anà mərak a matanan ataya: «Njihen lele, mad â gak ikwen bay, may â han pikwen bay re», əna kə varak atan way a a tinen a sa gan may ata bay nà, saa gan atan dədəffa nə məw? <sup>17</sup> Adaf nga pə Yesu a dukwen matanan. Kak aday dōwan a kà jak a daf nga pə Yesu, aday a ga way sa zlan à nga anà Mbərom a bay cəna, adaf nga anahan ata nà, ma mac awan.

<sup>18</sup> Izəne dōwan a i ja nà: «Do ahay inde ta daf nga pə Yesu lele. Do maza aya inde ta ga mer su way lele a re.» Matanan, nen ni mbədahan apan natiya: Duko anan bidaw, ki daf nga pə Yesu, aday ki gan mer su way lele aya bay ata nà, kəkəməw? Nen na ja nà, ki sənən anan nə dəfak nga pə Yesu, anga mer su way uno sa ga lele ataya awan. <sup>19</sup> Kə dəfak nga pə Mbərom nə winen kərtəktəkke daw? Lele, əna setene ahay dukwen ta daf apan nga matanan re, aday tə jəjaran. <sup>20</sup> Iken nə mə səder awan! Kak do kə dəfak nga pə Mbərom nà, i ga mer su way anahan awan. Matana bay cəna, adaf nga anahan ata, winen ma mac awan. A nak nə ni dəkək anan: <sup>21</sup> Bije a mənuko lbərahima nà, Mbərom a təra anan do didek a pa 'am anahan nà, tə cəved wuraw?

Na wa, Ibərahima a đaf anan wan anahan Isiyaku sə gədan dundo anga Mbərom aday ba? <sup>22</sup> Həna kə sənək kutok ba, Ibərahima a đaf nga pə Mbərom, ta sa ga mer su way awan. Natiya, ti mer su way anahan sa ga ataya nà, a đaf nga pə Mbərom tə mivél kərtek a kutok. <sup>23</sup> A təra nà, kawa ana Deftere a Mbərom sa ja ata awan, a wa: «Ibərahima kə đafak nga pə Mbərom. Anga nan, Mbərom a ca apan nə winen do đidek awan. §» Tə ngaman car a Mbərom re. <sup>24</sup> Ka san zle kutok, Mbərom a ca pu do kawa do đidek a nà, ti mer su way, bina ta sa đaf apan nga đəkđek bay.

<sup>25</sup> Aday asa, Rahab, uwar sa dah uho ata dukwen, matanan re. Mbərom a ca apan kawa winen do đidek a nà, anga a təma anan do maslan sə Yahuda ahay àga winen, aday a man atan zek sə gəđay atan ahay à wulen su doh wa tə cəved hinen ata awan.\*

<sup>26</sup> Natiya kutok, kak abay apasay su do kà nak à winen wa nà, dowan ata winen tə sifa re đaw? A'ay, dowan ata kə məcak asanaw! Ađaf nga pə Mbərom a dukwen, matanan. Kak do a njad sa ga mer su way lele aya bay cəna, ađaf nga pə Mbərom ata nà, ma mac awan.

### 3

#### *Agan nga anà miresl*

<sup>1</sup> Mərak uno ahay, kwanay nà, do ahay bayak a tē pəlay sə təra do sə tətakan anan way anà do ahay bay. Anga sariya mbala Mbərom saa gan umo à manay do sə tətakan way anà do ahay ata nà, i zalay su do a azar aya awan.

<sup>2</sup> Mənuke a fok, saray bayak a da ga ines ahay. Kak do inde a ga ines tə miresl anahan itəbay nà, ata winen do lele tə mindel, aday ines inde apan ibay. A san sa gan nga anà zek anahan zle fok. <sup>3</sup> Gəbukuo minje sə pəles aday. Tə

---

§ 2:23 Ca pə Laataanooji 15.6. \* 2:25 Ca pə Yosuwuwa 2.1-21.

dəfan rəslom cədəw a à 'am inde, aday a sa bənan atan à 'am wa, aday zek anahan fok a saa zla ta man sa nan atan ata kutok. <sup>4</sup> Gəbuko minje hinen asa, kawa kwalalan məduwen ataya awan. Tinen məduwen aya ba? Əna tə ngəza atan dukwen tə way cədəw aya awan. Kwa mađ a bal tə məgalak a dukwen, ti ngəza anan tə way a cədəw ata ta man a aday a nan atan sa zla ata re. <sup>5</sup> Matanan dukwen, miresl su do, kwa â ga nə cədəw a mənjoek, a ga mer su way məduwen aya awan.

Kə sənən zle re, uko nà, winen mənjoek à adazlan a inde, əna kà sak a tam pa saf cəna, uwaw a ban anan saf nə fok. <sup>6</sup> Natiya re, miresl su do nà, kawa uko ata awan. Ines sə daliyugo a anan fok mə halay nga nà, pə miresl su do awan. A mba apan si nes anan zek fok. Miresl a han uko sə lize anan sifa su do fok nə matanan. Uko ata kutok nà, a nay ahay à dəlov sə uko sə mbacay itəbay ata wa.

<sup>7</sup> Do ahay ta mba apan sə kəta anan way sə kiβe ahay cara cara: gənaw ahay, məvuhom ahay, way sa zla tə kutov ahay, aday way sə njahay à a'am inde ataya re. <sup>8</sup> Əna dōwan a mba apan sə kəta anan miresl itəbay. Miresl a aday dukwen, winen sədøk awan, a njahay səkəffe itəbay, anga winen ma rah a tə umom sa vad do ata awan. <sup>9</sup> Tə winen nà, də həran anan nga anà Bəbay a mənuko Mbərom. Aday tə winen a re də təra anan do azar aya à məndak, tinen dukwen mə ndakay aya ta ga minje tə Mbərom re. <sup>10</sup> 'Am sə ahar nga, 'am sə təra do à məndak, a nay ahay à 'am kərtek a wa. Mərak uno ahay, lele abay di ga matanan bay. <sup>11</sup> Anga a'am mugom a halaf halaf a, tə a'am aday hərβeβe ata nà, ti nay ahay à kurok kərtek a wa đaw? <sup>12</sup> Mərak uno ahay, təroz nà, i wahay duwaz bay asanaw? Viyes dukwen i wahay təroz bay re. Matana re, a'am mugom a i nay ahay à kurok sə a'am hərβeβe wa bay re.



Kəlire sa nay ahay à mburom wa

<sup>13</sup> Do inde à wulen a kwanay winen kəlire a daw? Â zla tə cəved lele aya awan, â ga nə way lele aya ta sa ma nga anahan à məndak adəka kutok. Ata do ahay ti san anan, winen do kəlire awan. <sup>14</sup> Əna do ahay inde tinen apan ti ga sarak à wulen a tinen inde kə zalak, aday tə pəlay saa zla pa 'am nà, zek a tinen aya dəkdek asa. Kak kwanay matanan cukutok nà, kə həren anan nga anà zek bay, kə məminen anan didek a Mbərom bay re. <sup>15</sup> Anjahay sə wurwer matanan ata nà, sa var nə Mbərom bay. Wita wurwer sə daliyugo a anan. Apasay a Mbərom uda ibay, way sə alay ana Fakalaw. <sup>16</sup> Anga kak do ahay ti ga sarak pi zek ahay anga sə pəlay cəved sa zla pa 'am cəna, ata 'am i zlan atan pi zek ahay sabay, aday sədək i təra way sə alay a tinen ahay fok.

<sup>17</sup> Aya əna, do tə kəlire mbala Mbərom sa var ata nà, mivəl anahan nə lele, aday a gan may dukwen anà zay, a təre tə do ahay bay, əna a pəkan sləmay pa 'am anà do ahay adəka. Do ahay ta gan i zek wa lele, a ga nə way lele aya awan. A gəzla anan do ahay pi zek wa itəbay. Mbadəmbada inde à nga anahan itəbay re. <sup>18</sup> Do sə ndakay do ahay pi zek ataya nà, tə varan anà do ahay nə zay. Mer su way a tinen sa ga ataya dukwen, a ndav tə way lele aya awan, anga wita nə mer su way sa zlan à nga anà Mbərom awan.

## 4

Dê pəlay way sə daliyugo ahay bay

<sup>1</sup> Kə tərihen aday kə vaden zek nà, angama kərtek anaw? Na wa, anga ubor si zek a kwanay sa lah sa vad zek à mivəl a kwanay ahay inde ba?

<sup>2</sup> A nak ikwen sa njad way lele aya, əna kə njiden atan bay. Anga nan kutok, a nak ikwen sa vad anan wa do azar

aya anga sa njad anan way ataya awan. Ki gen ide pə way, əna kə njiden anan bay. Anga nan kutok, kə tərihen, kə vəden zek. Aya əna, kə njiden anan way a kwanay sa ga apan ide ataya bay, anga kə cəcihen anan pə Mbərom wa bay. <sup>3</sup> Kwa â ga nə ki gen amboh anà Mbərom dəp nà, ki njiden bay re, anga kə cəcihen tə mivel kərtek a bay. Kə cəcihen nə way sa zlak ikwen à nga à kwanay a vərre.

<sup>4</sup> Kwanay kə mbədihen anan lœn anà Mbərom. Dowan a kə pəlak way sə daliyugo ahay cəna, ata winen kə tərak dō manide ana Mbərom. Kwanay kə pəlen sə dəfen apan anà way sə daliyugo ahay ite nà, ata kwanay nə dō manide a Mbərom ahay re. <sup>5</sup> Kâ saa bayiken sa jəka 'am a Mbərom a ma ja à Deftere inde ata nà, i təra kəriya bay. A wa: «Apasay mbala Mbərom a sə varak uko à mivel inde ata nà, winen sərak a tə mindel.» <sup>6</sup> Aya əna, sumor a Mbərom dukwen a zalay sərak anahan a re. Anga nan, Deftere a ja nà: «Mbərom winen a ngazlan uda saray anà dō sə kwecele ahay, əna a gan sumor nà, anà dō sa ma nga a tinen ahay nə hənək à məndak ataya awan.\*»

<sup>7</sup> Anga nan kutok, dəfen anan apan anà Mbərom. Ngi-zlen anan saray à cəved inde anà Fakalaw, aday i hawak ikwen dərən. <sup>8</sup> Hədəken ahay pə cakay anà Mbərom, aday winen a dukwen i hədəkey ahay pə cakay a kwanay ahay re. Kwanay dō sə ines ahay, binen anan ines à mivel a kwanay ahay wa. Kwanay dō aday abayak nga mə gəzla cuwcew ataya awan, tiven anan abayak nga a kwanay pə Mbərom. <sup>9</sup> Ines a kwanay a ma ga ataya tê cəbak ikwen ite, zlihen pi zek aday yimen apan ite. Kâ mbisen sabay, yimen adəka. Kâ tislən mivel sabay, əna mivel â cəbak ikwen adəka. <sup>10</sup> Men anan nga a kwanay à məndak pa 'am a Mbərom. Ata winen i cakaf kwanay ite.

---

\* 4:6 Ca pə Balndi 3.34.

*Mb*ēsiken sa man anan mungok anà zek ahay

<sup>11</sup> Mərak uno ahay, kê gədən anan azar i zek ahay rococo bay. Anga dōwan a kə gədak anan azar anà dō a Yesu, kabay kà mak anan anan mungok anà dō a Yesu cəna, winen a gədan azar aday a man anan mungok nà, anà 'Am a Mbərom. Aka aday ka sak a man anan mungok anà 'Am a Mbərom nà, ata kə dəfan apan sabay bidaw? Ka gan adəka nə sariya. <sup>12</sup> Sə varan 'Am a Mbərom anà dō ahay nə zek a Mbərom awan. Matanan, saa mba apan sa gan atan sariya a dukwen, winen a re. Winen a kərtek, i mba apan sa tam anan dō ahay, aday i mba apan sə lize atan wa re. Aday iken? Kak iken ki man anan mungok aday ki gədan azar anà mərak anak nà, ka jan à nga anak a nə iken wayaw?

*K*ê hərən anan nga anà zek bay

<sup>13</sup> Ngatay aday, pəken uno sləmay həna, kwanay dō sa jəka: «Izəne biten, izəne sidew nà, mi zla à man dərən awan. Mi i vak ayak, mi i gay masa tə way ahay sa njad anan dala.» <sup>14</sup> Kwanay a dō sa ja 'am matanan ataya nà, kwa way a saa təra sidew ata nà, kə sənən zle daw? Sifa a kwanay a aday nə awan a maw? Kwanay kawa matapasl ahay həna vegege, aday azanan mənjoek asa cəna, dōwan i canan atan sabay ata awan. <sup>15</sup> Abay lele cəna, ki jen nà: «Kà zlak anan à nga à Mbərom ite nə mi ga inde aday mi ga natiya kabay natiya awan.» <sup>16</sup> Aka aday kwanay gədek sə mbəlen anan ta sə hərən nga anà zek ta 'am vərre. Wita nə lelibay.

<sup>17</sup> Natiya awan kutok, kak dōwan a a san sa ga way lele aya zle, aday kà gak atan bay cəna, dōwan ata kà gak ines pa 'am a Mbərom.

## 5

*Do* sə zlile ahay t̄a yam

<sup>1</sup> Ngatay aday, paken uno sləmay, kwanay do sə zlile ahay. Zlihen pi zek, aday yimen, anga dəcə i nay ahay pikwen. <sup>2</sup> Zlile a kwanay ahay tə rəbasak, mumok ahay ta pak ikwen anan zana a kwanay ahay, <sup>3</sup> dala a kwanay ahay dukwen mangaz kà pak anan. Mangaz ata nà, a ra pikwen 'am, anga kwanay azay aya awan, aday azanan mangaz i pak ikwen anan zek cite re, kawa uko sa vak anan zana. Daliyugo winen apan i ndav, cəkəbay kwanay apan ki hilen zlile hwiya re. <sup>4</sup> Kagasl, kwanay gədek a pa anan dala ana do sə halan nga anà way à guvo a kwanay wa ataya awan. Paken sləmay aday, tinen apan ti zlah pikwen, aday Mbərom Ba Məgala kə slənek ayam a tinen.

<sup>5</sup> Kwanay apan ki pen uho a kwanay həna pə daliyugo, kawa sa zlak ikwen à nga. Ki pen way lele, kwanay ma har aya lele, kawa sla sə viya maray ahay. <sup>6</sup> Kwanay gədek a ban anan do mənəna ines ataya, aday kwanay mbəram patan sa vad atan re. Tinen ta mbak apan sa ga pikwen məgala itəbay.

### *Gen anan ngatay aday*

<sup>7</sup> Anga nan kutok, mərək uno ahay, na jak ikwen, na wa: Gen anan ngatay aday nà, hus pə ana Bahay a mənuko sa may ahay. Ənga, cen pu do sa ga mer à guvo aday. A njahay tete, a ba hus iven ndaw i ga, aday kə caslak way coy dukwen, i ba iven sə məkəsəfay ataya re. <sup>8</sup> Kwanay həna dukwen, ben, njihen tete matanan re. Ngizlen saray lele, anga luvon ana Bahay a mənuko i sa may ata, winen bəse, i dəzley ahay coy.

<sup>9</sup> Mərək uno ahay, kə zlihen pi zek ahay bay, anga aday Mbərom à sa gak ikwen sariya bay. Do sa ga sariya, winen apan i ba pə məsudoh, a nan sa nay ahay.

<sup>10</sup> Mərək uno ahay, bayiken pu do maja'am a Mbərom a kwakwa ataya aday, ta jak 'am tə sləmay a Mbərom.

Tətiken anjahay a tinen ahay re, anga ta gak dāce ahay, aday ta gak ngatay hwiya. <sup>11</sup> Da san zle, dō sə səmen anà dāce ahay nà, dā ja bine siwaw nə Mbərom kə dāfak patan ngama. Kə slənen ləbara sə ngatay ana Ayuba sa ga ata bidaw?\*

Aday Mbərom kə varak anan way sə mivəl anahan ahay pə dəba wa re.† Tə dīdek a cəna, dō ahay ta gan ì zek wa anà Mbərom, aday a pəlay atan tə mindel re.

<sup>12</sup> Mərak uno ahay, mə zakay a jiya nà, kâ saa mbiden pə awan bay. Kwa â ga ki mbiden nə tə mburom, kwa â ga ki mbiden nə tə daliyugo, kâ mbiden tə awan bay fok. Adəka nà, jen «Ayaw» kabay «A'ay» cəna, kà slak coy. Â saa zalay matanan bay, anga aday Mbərom â saa ban kwanay à sariya anahan inde bay.

<sup>13</sup> Kəmaya, dōwan inde à wulen a kwanay, winen apan i sa dāce dāw? Â cəce Mbərom â man zek. Dōwan inde winen apan i taslay mivəl dāw? Â həran nga anà Mbərom tə ara ahay.

<sup>14</sup> Dōwan inde à wulen a kwanay winen dəvac a dāw? Â ngaman anà məcəd sə egliz ahay àga winen awan, tâ ga apan amar tə sləmay a Bahay a mənuko Yesu, aday tâ ga amboh anga dō sə dəvac ata awan. <sup>15</sup> Kak dō ataya tə dāfak nga pə Mbərom acəkan nà, Mbərom i təma amboh a tinen, i man zek anà dō sə dəvac ata awan, dōwan ata i mbar acəkan kutok. Kak ines anahan ahay ma ga inde dükwen, Mbərom i pəsən anan.

<sup>16</sup> Anga nan kutok, na wa: Diken anan ines a kwanay ì zek ahay lele. Gen amboh anga mərak ahay à wulen a kwanay re. Gen matanan, anga aday kâ mbəren ite. Amboh su dō dīdek a pa 'am a Mbərom nà, məgala uda awan, a ma zek bayak a re. <sup>17</sup> Eliya nà, dō zənzen a kawa mənuko bidaw? Kà gak amboh tə mivəl kərtek awan anga

---

\* 5:11 Capə Ayuba 1.1 - 2.10. † 5:11 Capə Ayuba 42.10-17.

aday iven â ga bay.‡ Ava maakan tã kiya mbërka nà, iven ata kà gak bay acëkan. <sup>18</sup> Pã dëba anahan a wa dukwen, kà gak amboh asa. Mbërom kè mbakak ahay alay pã iven wa, iven kà gak lele, aday pã dëba wa, way sa pa ahay fok tã nahak maza awan.§

<sup>19</sup> Mërak uno ahay, kak dëwan a kè slarak à caved sã dïdem wa nà, lele cëna sa may anan pã caved lele awan. <sup>20</sup> Sënen anan aday, kak dëwan a kà mak anan do sã atahasl pã caved lele a nà, kè tëmak anan anan sifa anà do sã atahasl ata awan. Kwa â ga nà, ines anahan ahay inde bayak a dëp nà, Mbërom i pësen anan.

---

‡ 5:17 Ca pã 1 Laamiibe 17.1. § 5:18 Ca pã 1 Laamiibe 18.1, 41-46.

**Aḅan 'am wiya awan**  
**New Testament in Mbuko (CM:mqb:Mbuko)**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mbuko

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mbuko

**© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

